

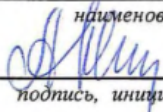
Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО
Заведующий кафедрой

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

Кафедра менеджмента

наименование кафедры



А.Н. Чаплина

подпись, инициалы, фамилия

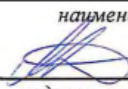
" 19 " декабря 2017 г.

Торгово-экономический институт

институт, реализующий ОП ВО

Кафедра иностранных языков

наименование кафедры



А.С. Щитников

подпись, инициалы, фамилия

" 19 " декабря 2017 г.

Торгово-экономический институт

институт, реализующий дисциплину

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в профессиональной сфере

Дисциплина **Б1.Б.1.1 Иностранный язык в профессиональной сфере**

индекс и наименование дисциплины (на русском и иностранном языке при реализации на иностранном языке) в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом

Направление подготовки/
специальность

38.04.02 Менеджмент

код и наименование направления подготовки/специальности

Направленность (профиль)

38.04.02.16 "Стратегическое управление"

код и наименование направленности (профиля)

форма обучения

сетевая

год набора

2017

Красноярск 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по укрупненной группе

380000 Экономика и управление

код и наименование укрупненной группы

Направления подготовки / специальность
(профиль/специализация)

38.04.02 Менеджмент

38.04.02.16 "Стратегическое управление"

код и наименование направления подготовки (профиля)

Программу составили

А. С. Щитников



инициалы, фамилия, подпись

инициалы, фамилия, подпись

Заведующий кафедрой (разработчик)

А.С. Щитников



инициалы, фамилия, подпись

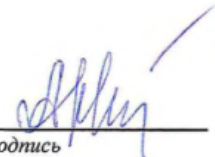
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающая)
Кафедра менеджмента

" 19 " декабря 2017 г.

протокол № 12

Заведующий кафедрой (выпускающей)

А.Н. Чаплина



инициалы, фамилия, подпись

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1. В ходе непрерывного языкового образования основной целью учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является приобретение обучаемыми определенных компетенций, уровень которых позволяет использовать иностранный язык практически в профессиональной (производственной и научной) деятельности. Иным словами необходимо научить их эффективным способам использования иностранного языка в различных деловых ситуациях.

1.2. Задачи изучения дисциплины.

Задачи обучения формулируются как конечные требования к результатам освоения дисциплины и выражаются в совокупности систематичных, осознанных и устойчивых знаний, умений и навыков, по всем видам речевой деятельности на изучаемом иностранном языке.

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу (ОК-1)
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)

В результате изучения дисциплины студент должен:

1. знать:

1.1. социокультурную специфику делового социума страны изучаемого языка;

1.2. нормы межкультурной деловой коммуникации.

2. уметь:

2.1. осуществлять деловую межкультурную коммуникацию с опорой на эквивалентные социально-экономические термины и реалии страны изучаемого языка;

2.2. решать межличностные и деловые проблемы в профессиональной сфере;

2.3. принимать участие в межкультурном профессиональном взаимодействии

3. владеть:

3.1. словарным запасом, необходимым для осуществления делового общения;

3.2. навыками ведения прямых и опосредованных переговоров на изучаемом иностранном языке;

3.3. навыками деловой переписки;

3.4. навыками представления информации на изучаемом языке в виде доклада или презентации.

3.5. навыками ораторского мастерства

1.4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к базовой части дисциплин общенаучного цикла ООП и является обязательной дисциплиной (Б1.Б.1.1).

Курс иностранного языка для подготовки по магистерской программе продолжает курс иностранного языка по программе подготовки бакалавров. В соответствии с этим, для того чтобы приступить к его изучению студент должен обладать набором знаний, умений и навыков по дисциплине в объеме программных требований, предъявляемых к уровню владения иностранным языком по программе подготовки бакалавров в неязыковых вузах.

1.5. Особенности реализации дисциплины.

Иностранный язык в профессиональной сфере преподается на русском и английском языках.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. часов)	Семестр 1
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:		
занятия лекционного типа		
занятия семинарского типа		
в том числе: семинары практические занятия практикумы лабораторные работы	0,8(28)	0,8(28)
другие виды контактной работы		
в том числе: курсовое проектирование групповые консультации индивидуальные консультации иные виды внеаудиторной контактной работы		
Самостоятельная работа обучающихся:	2,2 (80)	2,2 (80)
Подготовка в практическим занятиям	0,8 (30)	0,8 (30)
выполнение проверочных работ	0,8 (30)	0,8 (30)
подготовка реферата, презентации	0,6 (20)	0,6 (20)
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Зачет	Зачет

3. Содержание дисциплины (модуля)

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий).

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час),	Формируемые компетенции
		Семинары и/или практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6
1.	Деловая культура англоговорящих стран. Перевод научной литературы по специальности	10	-	30	ОК-1 ОПК-1
2.	Традиции ведения бизнеса в англоговорящих странах. Аннотирование, реферирование и составление обзоров	10	-	30	ОК-1 ОПК-1
3.	Национально-культурные различия в переговорном процессе и в принятии решений. Значимость различий деловой культуры в мире англоговорящих стран. Написание и презентация научной работы по специальности.	8	-	20	ОК-1 ОПК-1

3.2. Занятия лекционного типа.

Учебным планом не предусмотрено.

3.3. Занятия семинарского типа
Практические занятия:

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование занятий	Объем в акад. часах	
			всего	в том числе в инновационной форме
1.	Деловая культура англоговорящих стран. Перевод научной литературы по специальности	<p>Тема 1. Налаживание контактов (общение внутри компании и за ее пределами (клиенты, партнеры). Значение неязыкового элемента для деловой коммуникации. Речевые клише. Speaking material: Making contacts (socializing in and out of a company (clients, partners). The significance of nonlinguistic element in business communication. Speaking cliché.</p> <p>Тема 2 Научный стиль, академический подстиль.</p> <p>Тема 3. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода. Специфика перевода научных терминов.</p> <p>Тема4. Пути достижения адекватности и эквивалентности при переводе научной литературы.</p> <p>Тема5. Работа со словарями и справочниками.</p> <p>Тема 6. Использование компьютерных технологий в переводе.</p>	10	8

2.	Традиции ведения бизнеса в англоговорящих странах. Аннотирование, реферирование и составление обзоров	<p>Тема 1. Речевой материал: Бизнес этикет англоговорящих стран. Преодоление межкультурного шока и решение конфликтов. Речевые клише. Speaking material: Business etiquette of English-speaking countries. Intercultural shock overcoming and conflict solving. Speaking cliché.</p> <p>Тема 2. Основные принципы и задачи аннотирования. Составление аннотации. Составление описательных и реферативных аннотаций.</p> <p>Тема3. Основные принципы и задачи реферирования. Типы рефератов. Написание реферата.</p> <p>Тема4. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Составление монографических рефератов. Составление аналитических обзоров иноязычной научной литературы по специальности.</p>	10	8
3.	Национально-культурные различия в переговорном процессе и в принятии решений. Значимость различий деловой культуры в мире англоговорящих стран. Написание и презентация научной работы по специальности.	<p>Тема 1. Ведение письменных и устных переговоров. Эффективное представление информации. Речевые клише. Speaking material: Written and oral negotiations conducting. Speaking cliché.</p> <p>Тема 2. Средства связи текста Оформление письменных работ. Правила цитирования, оформления сносок, правила составления библиографии.</p> <p>Тема3. Конспект и правила его составления. Тезисы и правила написания тезисов. Рецензирование. Научное сообщение. Научная статья: принципы написания и презентации.</p> <p>Тема 4. Научно-исследовательская работа магистра. Правила построения, написания презентации.</p>	8	4

3.4. Лабораторные занятия.

Учебным планом не предусмотрено.

4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Контрольные задания для проведения аттестации для магистров направлений подготовки 080100.68 «Экономика» (по магистерским программам 080120.68 «Финансы», 080100.68.12 «Бухгалтерский учет и финансовый менеджмент», 080100.68.11 «Бизнес-аналитик», 080113.68 «Экономика фирмы») и 080200.68 «Менеджмент» (по магистерским программам 080207.68 «Управление проектом (в том числе по отраслям)», 080211.68 «Стратегическое управление») / Сост. Ямских Т.Н. – Красноярск: СФУ ТЭИ. – 2014. - 21 с
2. Методические указания по самостоятельной работе для студентов направления подготовки 080200.68 «Менеджмент» (по магистерским программам 080207.68 «Управление проектом (в том числе по отраслям)», 080211.68 «Стратегическое управление») / Сост. Ямских Т.Н. – Красноярск: СФУ ТЭИ. – 2014. - 21 с.
3. Методические рекомендации к практическим занятиям для студентов направления подготовки 080200.68 «Менеджмент» (по магистерским программам 080207.68 «Управление проектом (в том числе по отраслям)», 080211.68 «Стратегическое управление») / Сост. Ямских Т.Н. – Красноярск: СФУ ТЭИ. – 2014. - 53 с.
4. Материалы для проведения итоговой аттестации для направления подготовки 080200.68 «Менеджмент» (по магистерским программам 080207.68 «Управление проектом (в том числе по отраслям)», 080211.68 «Стратегическое управление»)

5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

При проверке знаний, умений и навыков, полученных студентами в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» используются следующие типы оценочных средств:

- 1) перевод научной литературы по специальности;
- 2) аннотирование, реферирование, составление обзоров;
- 3) составление словаря (глоссарий);
- 5) зачет (защита реферата перевод, аннотирование, презентация научной работы по специальности).

Оценочные средства и критерии оценивания для зачета с оценкой представлены в Фонде оценочных средств по дисциплине

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

а) основная литература

1. Профессиональный иностранный язык. Английский. Корниенко В.В. 2012. <http://lib3.sfu-kras.ru/ft/lib2/elib/b81/i-o36500.pdf>
2. Данчевская, О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Текст]: учеб.пособие/О.Е.Данчевская, А.В.Малев.-5-е изд.стер.-Москва:Флинта, 2017.-192с.
3. Cotton, David. Market Leader. Pre-Intermediate [Текст] : Business English Course Book / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent.- Edinburgh : Pearson Education Limited : Financial Times, 2014. - 176 с.
4. Федорова, М.А. от академического письма к научному выступлению. Английский язык [Текст]: учеб.пособие/М.А.Федорова.-4-е изд.,стер.- М.: Флинта; Наука,2017.-168 с.
5. Афанасьев, Алексей Викторович. Курс эффективной грамматики английского языка [Текст] : учебное пособие / А. В. Афанасьев.- Москва : Форум : ИНФРА-М, 2015. - 88 с.
<http://www.znaniium.com/bookread.php?book=498984>

б) дополнительная литература

1. Иностранный язык в деловом общении [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие [для практич. занятий и самостоят. работ для студентов напр. 080100.68 «Экономика»] / Сиб. федерал. ун-т ; сост. Д. Т. Хайбуллина. - Электрон. текстовые дан. (PDF, 716 Кб). - Красноярск : СФУ, 2013. - 32 с. - (Магистратура). - Загл. с титул. экрана. - Библиогр.: с. 32. - Изд. № 2013-1298

Режим доступа:

<http://lib3.sfu-kras.ru/ft/lib2/elib/b81/i-028728.pdf>

2. Английский для менеджеров: профессиональные коммуникативные компетенции [Текст]: учебно-методический комплекс: книга для студента. Уровень С1 / Моск. гос. ин-т междунаод. отношений (ун-т) МИД России.- Москва : МГИМО, 2012. - 284 с. - Режим доступа:
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808224.html>

3. Виллиамс, Э. Дж. Презентации на английском языке [Текст] : научитесь представлять презентации / Э. Д. Виллиамс.- Oxford : Macmillan, 2011. - 122 p.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Электронная библиотечная системы:

«Инфра-М»

<http://www.znaniyum.com>

«Национальный цифровой ресурс «Рукопт»

<http://rucont.ru>

Электронные учебники:

1. An Outline of American Economy/ ИП

<http://usinfo.state.gov/products/pubs/oecon.chap2/htm>

2. An Outline of American History

<http://usinfo.state.gov/products/pubs/history/toc/htm>

3. Portrait of the USA/USIA

<http://usinfo.state.gov/products/pubs/outusgov/homepage.htm#ch1>

Учебные веб-программы:

1. Course Resources on the Web <http://www.millikin.edu/aci/crow>

2. American Studies Crossroad Project

<http://www.georgetown.edu/crossroads/syllabi/shank/html>

Ресурсные материалы – источники

1. US Info

<http://usinfostate.gov/usa/infousa>

2. Language and Culture

<http://theguardianonline.co.uk>

3. World news Info

<http://www.worldnews.co.uk>

4. BBC World Service: Learning English

<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>

Электронные словари и справочники

1. Список около 200 словарей

<http://www.yourdictionary.com/>

2. English-English Dictionary

<http://www.dictionary.com/>

3. English-Russian Online Dictionary

<http://www.terem.ru/cgi-bin/wwwdic>

4. On-line Dictionaries

<http://www.onelook.com>

Обучающие материалы для развития языковых навыков

Грамматика

1. FreeESL.Net
<http://www.freeesl.net>
2. Study Zone
<http://web2.uvcs.uvic.ca/elc/studyzone/grammar.htm>
3. Grammar Safari
<http://www.iei.uiuc.edu/web.pages/grammarsafari.html>
4. On-line English Grammar
<http://www.edunet.com/english/grammar/index.cfm>

Аудирование

1. Learning Oral English Online
<http://www.rong-chang.com/>
2. BBC Telephone Conversations
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/donthangup/>
3. ESL Wonderland
<http://grove.ufl.edu/~ktrickel>

Письмо

1. Writing Help
<http://www.ruthvilmi.net/hut/LangHelp/Writing/index.html>
2. Ohio University CALL lab
<http://www.ohiou.edu/esl/project/index.html>

Чтение

1. CNN Learning Resource
<http://www.literacynet.org/cnnsf/instructor/html>
2. Linguistic Laboratory
http://www.unt.edu/ielilab/Cultural_Adjustment/index.htm
3. Stories for Scouts
<http://www.macscouter.com/Stories/>

Произношение

1. Pronunciation Symbols
<http://www.m-w.com/info/vocab/pronguid/htm>
2. Sounds of English
<http://www.edunet.com/english/grammar/alhpa.html>
3. Sentence Stress
<http://www.englishclub.net/study/pronunciation/sentence-stress.htm>

Словарный запас

1. Vocabulary Safari
<http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/orient.htm>
2. Vocabulary Self-Study Quizzes
<http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/vocabulary.html>
3. Word Safari (Advanced)
<http://home.earthlink.net/~ruthpett/safari/index/htm>
4. English Vocabulary
http://xahlee.org/PageTwo_dir/Vocabulary_dir/vocabulary.html

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

№ п/п	Темы (разделы) дисциплины	Самостоятельная работа (акад.часы)	Формируемы компетенции
1	2	3	4
1.	Деловая культура англоговорящих стран. Перевод научной литературы по направлению подготовки	30	ОК-1 ОПК-1
2.	Традиции ведения бизнеса в англоговорящих странах. Аннотирование, реферирование и составление обзоров.	30	ОК-1 ОПК-1
3.	Национально-культурные различия в переговорном процессе и в принятии решений. Написание и презентация научной работы по направлению подготовки.	20	ОК-1 ОПК-1
Итого		80	

Самостоятельная работа предполагает следующие виды:

1. Подготовка к практическим занятиям (изучение грамматического и лексического материала, выполнение упражнений) (30 часов).

Задания на выполнение упражнений выдаются преподавателем, после изучения каждой конкретной темы. Контроль выполнения осуществляется в виде устного опроса на практических занятиях.

Часть тем курса дисциплины, по усмотрению преподавателя, может выноситься на самостоятельное изучение. Для выполнения данного вида работы студенты должны самостоятельно проработать материалы из списка дополнительной литературы.

2. На выполнение проверочных работ, включающих перевод текстов, аннотации, тезисы, статьи, а также творческие задания отводится 30 часов. Задания выдает преподаватель, ведущий практические занятия, в виде подготовки письменных работ. Это подбор и перевод текста заданного объема, написание аннотации, тезисов доклада или статьи.

3. Подготовка к презентации НИР предполагает самостоятельную работу (20 часов) с рекомендованными источниками, умение составлять обзоры источников, заполнение терминологического словаря (глоссария) и изложение структуры и содержания магистерской диссертации в виде презентации.

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1. Перечень необходимого программного обеспечения.

Операционные системы	Microsoft Windows Professional
Офисный пакет	Microsoft office Professional
Браузер	Mozilla FireFox, Opera, Google Chrome, Internet Explorer
Архиватор	7-ZIP
Антивирус	ESET NOD32

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем
Поисковые системы www.yahoo.com, www.yandex.ru, www.google.com, www.altavista.com и др.

Электронные справочники и словари. <http://www.yourdictionary.com>, English-English Dictionary <http://www.dictionary.com/>, English-Russian Online Dictionary <http://www.terem.ru/cgi-bin/wwwdic>, On-line Dictionaries <http://www.onelook.com>. On-line переводчики. Учебно-методический комплекс (текстовые файлы). Труды сотрудников СФУ ТЭИ (база данных).

10. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Преподавание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» опирается на использование различных ТСО и наглядных пособий. На занятиях по иностранному языку применяются современные курсы обучения с высокой степенью наглядности (речь носителей языка, таблицы, плакаты, иллюстрационные материалы и т.д.).

Учебные занятия проводятся в современных аудиториях, имеющих соответствующую направленность (предназначены для преподавания дисциплины и оформлены тематическими стендами). Для формирования устойчивых навыков и умений по фонетике языка, навыков аудирования используются специально оборудованные лингафонные кабинеты.

В ходе изучения дисциплины для магистрантов в ТЭИ СФУ в основном используются учебные аудитории 7-22 и 7-26. Оснащенные познавательными учебными пособиями в виде тематических стендов, таблиц и демонстрационной техникой, используемой при проведении занятий: ноутбук ASUS INTEL, проектор Optoma DS211, экран, а так же аудио-проигрыватели (магнитола VINEK) и видеопроигрыватели (видеоплеер «JVC p 185» и телевизионный приёмник). Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего назначения.